

bosanski

**Interreg**  
Alpine Space  
PlurAlps



# JESENICE, MOJ NOVI DOM

Dobro je znati:  
Knjižica s informacijama za doseljenike

BESPLATAN PRIMJERAK – ODNESI ME SA SOBOM!



## SADRŽAJ

- Upravne usluge
- Socijalne usluge
- Zdravstveno osiguranje
- Kako do ljekara?
- Obrazovanje
- Zapošljavanje
- Sport, kultura i društveni život
- Kursevi slovenskega jezika
- Pomoć u sporazumijevanju
- Policija, vatrogasci, interventna služba

Drage doseljenice i doseljenici!

Ovom knjižicom vam želimo olakšati prve korake u novoj okolini. Pruža informacije o tome kako vam mogu pomoći centri za socijalni rad i druge organizacije, gdje i kako upisujete djecu u vrtiće i škole, kako je sa zdravstvenim osiguranjem i kako ćete pronaći put do ljekara. U njoj ćete pronaći i osnovne informacije o zapošljavanju, o tome gdje možete naučiti slovenački jezik, šta vam nude sportska i kulturna društva i šta je na raspolaganju za mlade, kao i to gdje vam se može ponuditi pomoć u sporazumijevanju.

Knjižica je jedan od rezultata pilotskih aktivnosti transnacionalnog projekta PlurAlps (INTERREG Područje Alpa), u kojem smo razmatrali to kako područje Alpa učiniti prihvatljivijim za doseljenike. Općine Jesenice, Kamnik i Postojna su se aktivno odazvale pozivu projektnog partnera Urbanističkog instituta RS da se uključe u projekt i da provedbom pilotskih aktivnosti daju doprinos boljem uključivanju doseljenika u okolinu.

Nadamo se da je naša namjera bila uspješna i želimo vam da se u novoj okolini dobro osjećate te da se u nju aktivno uključite.

Autori

## UPRAVNE USLUGE

### Šta mogu urediti na upravnoj, odnosno administrativnoj jedinici?

Na administrativnoj jedinici uređujete sve što se odnosi na boravišnu dozvolu, prijavu privremenog/stalnog prebivališta, jedinstvenu dozvolu za rad i boravak (vidi odjeljak zapošljavanje), sklapanje bračne veze, izdavanje rodnog lista i brojne druge postupke (vozačke dozvole, izgubljene dokumente i sl.)

**Dozvolu za privremeno prebivalište** možete zatražiti samo ako ste u Sloveniju ušli zakonito i ispunjavate druge uslove (npr. tu studirate, radite...). U pravilu prvu dozvolu morate zatražiti na predstavništvu Republike Slovenije u inostranstvu, a produženje dozvole na upravnoj jedinici u mjestu boravišta. Ako se preselite, u roku od 8 dana morate da javite svoju novu adresu upravnoj jedinici.

Podatke za **dijete rođeno u Sloveniji** upravnoj jedinici dostavlja porodilište, a rodni list vam šalju na vašu adresu i dijete ne postaje automatski državljanin Slovenije. Da bi dijete imalo pravo na boravišnu dozvolu, morate mu što prije pribaviti svu potrebnu dokumentaciju iz matične države (države roditelja). Tek kad ima boravišnu dozvolu, dijete ima pravo na zdravstveno osiguranje.



Upravna jedinica Jesenice / Upravna enota Jesenice  
Cesta železarjev 6a, 4270 Jesenice

☎ (04) 585 1400, [www.upravneenote.gov.si/jesenice](http://www.upravneenote.gov.si/jesenice)

**Jesenice**

## SOCIJALNE USLUGE

### **Kako vam može pomoći Centar za socijalni rad?**

Centru se možete obratiti svaki put kad se nađete u stisci ili poteškoćama. Savjetodavci će vam pomoći. Mogu vam pružiti finansijsku pomoć, kao i pomoć kod uključivanja u zajednicu, pomoć porodicama i djeci i različita savjetovanja.

**Prva socijalna pomoć** predstavlja prvi razgovor sa stručnim djelatnikom, na kojem ćete razgovarati o vašoj stisci i zajedno potražiti rješenja. Dobit ćete informacije o oblicima pomoći koji vam stoje na raspolaganju i o tome kako tu pomoć dobiti – uključujući i finansijsku.

**Kako do prve socijalne pomoći?** Na prvi razgovor sa stručnim djelatnikom možete doći u vrijeme radnih sati. Ne morate se prethodno naručiti. U hitnim slučajevima vam mogu pomoći i izvan radnih sati, ali u vrijeme kad je centar otvoren.

**Lična pomoć** predstavlja individualno dugoročno savjetovanje za rješavanje vaših poteškoća i zavisi od vaših potreba. Dodijelit će vam savjetnika koji će zajedno sa vama napraviti plan za rješavanje problema, usmjeravat će vas na putu rješavanja poteškoća i uređenja života. Također će vas upoznati s oblicima pomoći koje možete dobiti u vašoj okolini, a koje nude druge organizacije (Crveni krst/križ, Caritas i sl.).



**Pomoć porodici za dom** predstavlja pomoć kod uređivanja odnosa između članova porodice i brige za djecu. Sadržajno je jednaka ličnoj pomoći, samo što se u tom slučaju u savjetovanje uključuje više članova porodice.

**Pomoć porodici kod kuće** je namijenjena osobama starijim od 65 godina, odnosno osobama koje nisu u mogućnosti da same brinu o sebi. Pomoć npr. obuhvata pomoć u domaćinstvu, pomoć kod brige o sebi, pomoć prilikom uspostavljanja socijalnih kontakata i obavljanja nužnih obaveza.

**Finansijska pomoć:** možete zatražiti dječji dodatak, novčanu socijalnu pomoć, dodatak za zaštitu, umanjeno plaćanje vrtića, subvenciju za prehranu za učenike, subvenciju najamnine, oslobađanje plaćanja doprinosa za obavezno zdravstveno osiguranje i/ili usluga socijalne zaštite i slično.

Više o pojedinačnim pravima možete pročitati i na internetskoj stranici <https://www.csd-slovenije.si/>.



Centar za socijalni rad / Center za socialno delo Gorenjska, Enota Jesenice  
Cesta železarjev 4a, 4270 Jesenice

☎️ (04) 583 4600, [www.csd-jesenice.si](http://www.csd-jesenice.si)

**Jesenice**

## ZDRAVSTVENO OSIGURANJE

Zdravstveno osiguranje pokriva troškove za rizik u slučajevima kad se razbolite, povrijedite ili imate neke druge zdravstvene potrebe te tako sebi osigurate odgovarajuću zdravstvenu i socijalnu zaštitu (za vrijeme bolesti ili povrede). Zdravstveno osiguranje u Sloveniji je **obavezno** (osnovno) i **dobrovoljno**. Osnovni oblik zdravstvenog osiguranja je obavezan za sve osobe u RS i u pravilu ga uređuje poslodavac. Obavezno zdravstveno osiguranje morate urediti vi, kad u osiguranje želite da prijavite porodične članove ili ako ste izgubili zaposlenje i nemate pravo na novčanu nadoknadu. U tom slučaju na Zavod za zdravstveno osiguranje Slovenije morate predati obrazac M-DČ.

Obavezno zdravstveno osiguranje pokriva samo osnovne troškove liječenja, zato svima preporučujemo i sklapanje dobrovoljnog zdravstvenog osiguranja za pokriće razlike do pune vrijednosti zdravstvenih usluga koje obavezno zdravstveno osiguranje ne pokriva u cjelini.

Prije nego što sklopite dodatno zdravstveno osiguranje, morate imati obavezno osiguranje. Dobrovoljno osiguranje morate urediti vi sami, u jednom od osiguravajućih društava koje ih nudi. To su Adriatic, Triglav i Vzajemna.

Ako nemate zdravstveno osiguranje, uvijek možete dobiti hitnu ljeekarsku pomoć, a za sve ostalo se možete obratiti ambulanti za osobe bez zdravstvenog osiguranja.

### Jesenice

Zavod za zdravstveno osiguranje / Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije,  
OE Kranj, Izpostava Jesenice  
Cesta maršala Tita 78, 4270 Jesenice

🌐 (04) 583 3782, [www.zzzs.si/imenik](http://www.zzzs.si/imenik)

#### OSIGURAVAJUĆA DRUŠTVA:

VZAJEMNA zdravstvena zavarovalnica  
Cesta maršala Tita 77, 4270 Jesenice

🌐 (04) 583 3830, [www.vzajemna.si/sl/poslovalnice/poslovalnica-jesenice](http://www.vzajemna.si/sl/poslovalnice/poslovalnica-jesenice)

ADRIATIC SLOVENICA d.d.  
Cesta železarjev 2, 4270 Jesenice

🌐 (04) 583 7050, [www.adriatic-slovenica.si/zavarovanje/zdravje](http://www.adriatic-slovenica.si/zavarovanje/zdravje)

Zavarovalnica TRIGLAV d.d.  
Delavska ulica 1, 4270 Jesenice

🌐 (04) 581 0500, [www.triglavzdravje.si/sklenitev-zavarovanja/dopolnilno-zdravstveno-zavarovanje](http://www.triglavzdravje.si/sklenitev-zavarovanja/dopolnilno-zdravstveno-zavarovanje)

## KAKO DO LJEKARA?

Kad imate uređeno obavezno zdravstveno osiguranje, morate izabrati **ličnog ljekara** kojeg ćete posjećivati svaki put kad imate zdravstvene poteškoće. Spisak slobodnih ljekara možete dobiti u najbližem zdravstvenom domu. U okviru zdravstvenog doma je i dječji i školski dispanzer, gdje će vam pored zdravstvenih usluga ponuditi i savjetovanje za vaše dijete ili školarca.

Osim ličnog ljekara opće prakse, možete izabrati i ličnog stomatologa i ginekologa.

U zdravstvenim domovima je i služba za savjetovanje u kojoj možete dobiti informacije o očuvanju zdravlja, zdravoj prehrani, redovnom kretanju, očuvanju optimalne težine, životu bez nezdravih navika (pušenje, alkohol ...), održavanju dobrih međusobnih odnosa i savladavanju stresa. Sva savjetovanja i radionice su besplatni i otvoreni za sve one koji žele učiniti nešto za svoje zdravlje. Više informacija potražite u najbližem zdravstvenom domu.

Za **hitnu medicinsku pomoć** pozovite besplatan broj telefona 112, odnosno posjetite urgentnu ambulantu koja radi 24 sata.

Zdravstveni dom / Zdravstveni dom Jesenice  
Cesta maršala Tita 78, 4270 Jesenice

📍 (04) 586 8146, [www.zd-jesenice.si](http://www.zd-jesenice.si)

Opća bolnica / Splošna bolnišnica Jesenice  
Cesta maršala Tita 78, 4270 Jesenice

📍 (04) 586 8000, [www.sb-je.si](http://www.sb-je.si)

Urgentna ambulanta  
Cesta maršala Tita 78, 4270 Jesenice

📍 (04) 586 8385, [www.sb-je.si](http://www.sb-je.si), [www.zd-jesenice.si](http://www.zd-jesenice.si)

Besplatna ambulanta za osobe bez zdravstvenog osiguranja  
Fajdigova Ambulanta

Gospodetska ulica 9, 4000 Kranj

📍 (04) 208 2208, [www.fajdigova.si](http://www.fajdigova.si)

**Jesenice**

## OBRAZOVANJE

### **Kad, kako i gdje upisujete dijete u vrtić?**

Dijete možete upisati u vrtić kad napuni 11 mjeseci. Ako su na raspolaganju slobodna mjesta, dijete možete upisati bilo kada tokom godine. Za prijavu se obratite najbližem vrtiću, gdje ćete također dobiti prijavniciu i ostale informacije. Pohađanje vrtića za djecu nije obavezno, zato vrtić treba platiti. Iznos zavisi od pojedinačnih vrtića i vaših prihoda. U centru za socijalni rad možete provjeriti imate li pravo na smanjeno plaćanje vrtića. Zahtjev za smanjenje plaćanja vrtića morate predati mjesec dana prije polaska djeteta u vrtić.

### **... u osnovnu školu?**

U Sloveniji je osnovnoškolsko obrazovanje za učenike od 6. do 15. godine obavezno. Osnovna škola traje 9 godina i besplatna je. U prvi razred osnovne škole upisujete djecu koja će u kalendarskoj godini u kojoj će početi pohađati školu napuniti 6 godina. Upis u osnovnu školu je u mjesecu februaru. Više o upisu i programu, i za onu vašu djecu koja su već bila uključena u osnovnoškolsko obrazovanje, reći će vam u najbližoj osnovnoj školi. Informacije o smanjenom plaćanju užine i ručka dobit ćete u Centru za socijalni rad.



### ... u srednju školu?

Srednje obrazovanje se odvija na općoj (gimnazije), zanatskoj ili stručnoj školi i traje 3 ili 4 godine. Konkursi za upis se objavljuju u februaru svake godine. Tada se u srednjim školama održavaju i informativni dani, kad možete saznati sve o programima škole. Upis u srednje škole je u martu. Učenici srednjih škola također imaju pravo na smanjeno plaćanje školskog obroka.

### Obrazovanje odraslih

Odrasli ste i želite završiti obrazovanje? Želite se dodatno obrazovati? Nude vam se brojne mogućnosti za završetak i sticanje formalnog obrazovanja, kao i za uključivanje u besplatne neformalne programe u vidu radionica i predavanja za lični razvoj, unapređenje temeljnih mogućnosti, lakše uključivanje u lokalnu okolinu i sl. Imate spretnosti i znanja za određenu profesiju, ali nemate formalne potvrde? U tom slučaju se možete uključiti u program **Nacionalna zanatska kvalifikacija** (NPK – Nacionalna poklicna kvalifikacija) i tako najbrže doći do ostvarenja željene profesije. Obratite se izvođačima obrazovanja za odrasle u vašoj općini. Sa zadovoljstvom će vam savjetovati i pomoći. Neka obrazovanja za odrasle su i besplatna.

Ponudu obrazovanja za odrasle također nude **Centar RS za zanatsko obrazovanje** (Center RS za poklicno izobraževanje), <http://www.cpi.si/kontakt.aspx> i **Centar za poslovno osposobljavanje** (Center za poslovno usposobljavanje), <https://www.cpu.si/>.



## OBRAZOVANJE



### Jesenice

#### **VRTIČI:**

Vrtec Jesenice, Cesta Cirila Tavčarja 21, 4270 Jesenice

🌐 (04) 583 6740, [www.vrtecjesenice.si](http://www.vrtecjesenice.si)

#### **OSNOVNE ŠKOLE:**

OŠ Toneta Čufarja Jesenice, Cesta Cirila Tavčarja 21, 4270 Jesenice

🌐 (04) 583 3250, [www.tonecufar.si](http://www.tonecufar.si)

OŠ Prežihovega Voranca Jesenice, Cesta Toneta Tomšiča 5, 4270 Jesenice

🌐 (04) 581 1500, [www.prezihovvoranc.si](http://www.prezihovvoranc.si)

OŠ Koroška Bela Jesenice, Cesta talcev 2, 4270 Jesenice

🌐 (04) 580 6405, [www.oskoroskabela.si](http://www.oskoroskabela.si)

OŠ Poldeta Stražišarja, Ul. Viktorja Kežarja 35, 4270 Jesenice

(osnovna škola s prilagođenim programom)

🌐 (04) 583 4150, [www.poldestrazisar.si](http://www.poldestrazisar.si)

#### **SREDNJE ŠKOLE:**

Srednja šola Jesenice, Ulica bratov Rupar 2, 4270 Jesenice

🌐 (04) 581 3100, [www.ssj-jesenice.si](http://www.ssj-jesenice.si)

Gimnazija Jesenice, Trg Toneta Čufarja 1, 4270 Jesenice

🌐 (04) 580 9450, [www.gimjes.si](http://www.gimjes.si)

#### **OBRAZOVANJE ODRASLIH:**

Jesenice Public Education Centre / Ljudska univerza Jesenice

Delavska ulica 1, 4270 Jesenice

🌐 (04) 583 3802, [www.lu-jesenice.net/splosno-izobrazevanje](http://www.lu-jesenice.net/splosno-izobrazevanje)



## ZAPOŠLJAVANJE

Zahtjev za **dozvolu za rad** uključen je u molbu za **jedinstvenu dozvolu** koja strancima iz trećih država omogućava ulazak, boravak i zapošljavanje, odnosno obavljanje posla u Sloveniji. Molbu za jedinstvenu dozvolu podnosite na upravnoj jedinici ako ste već u Sloveniji, odnosno na diplomatsko-konzularnom predstavništvu Slovenije u vašoj državi. Prije podnošenja zahtjeva **obavijestite poslodavca** jer na dan predavanja zahtjeva moraju biti podmirene sve poreske obaveze.

Postupak za izdavanje dozvole vodi upravna jedinica, a Zavod za zapošljavanje izdaje saglasnost uz dozvolu ako ispunjavate sve uslove. Uslovi se razlikuju s obzirom na vrstu posla. Detaljno objašnjenje ćete dobiti na Zavodu za zapošljavanje, a neka obrazloženja su objavljena i ovdje: [https://www.ess.gov.si/delodajalci/zaposlovanje\\_in\\_delo\\_tujcev/vrste\\_soglasij\\_in\\_pogoji](https://www.ess.gov.si/delodajalci/zaposlovanje_in_delo_tujcev/vrste_soglasij_in_pogoji).

Za zapošljavanje državljana BIH i Srbije te sezonske poslove u poljoprivredi koji su kraći od 90 dana, radne dozvole izdaje Zavod za zapošljavanje.

**Samozaposlenje:** stranci se mogu samozaposliti nakon jednogodišnjeg neprekidnog zakonitog boravka u Sloveniji ili upisa u poslovni registar. Saglasnost Zavoda za zapošljavanje u tom slučaju nije potrebno.

O tome kakve su vaše obaveze i obaveze poslodavca možete da se saznate u Radničkom savjetovalištu na besplatnom broju telefona 080 14 34 ili na <http://www.delavskavetovalnica.si>.



### Jesenice

Zavod RS za zapošljavanje / Zavod RS za zaposlovanje, Urad za delo Jesenice  
Cesta maršala Tita 16, 4270 Jesenice

☎️ (04) 581 1300, [www.ess.gov.si/o\\_zrsz/naslovi\\_in\\_uradne\\_ure/](http://www.ess.gov.si/o_zrsz/naslovi_in_uradne_ure/)

## SPORT, KULTURA I DRUŠTVENI ŽIVOT

Dobroj atmosferi u novoj okolini bitno doprinose i **aktivnosti u slobodno vrijeme**, zato vas pozivamo da se pridružite bilo kojoj od aktivnosti u vašem mjestu te se tako bolje upoznate sa mještanima. Većinom su besplatne, organizatori se uvijek raduju novim učesnicima, a više informacija potražite kod pojedinačnih organizacija.

**Sportske aktivnosti:** za sportske aktivnosti brinu sportska društva. Na linkovima u nastavku i internetu provjerite šta sve postoji u vašoj blizini, i sigurno se možete pridružiti lokalnoj nogometnoj, košarkaškoj, rukometnoj ili odbojkaškoj ekipi ili pak sa planinarskim društvom posjetiti obližnje vrhove i tako još bolje upoznati svoj novi dom.

**Kulturne aktivnosti:** ako vas više od sporta zanima kultura, tokom šetnje gradom možete svratiti u neki muzej ili galeriju, pogledati izložbu ili se pak pridružiti lokalnom kulturnom društvu i otkrivati znamenitosti zajedno sa drugim članovima.

**Omladinski centri** nude prostor za susrete i druženje te aktivnosti đaka, studenata i svih mladih. Organizirano se odvijaju društvene i kulturne manifestacije, sportske aktivnosti i neformalne obrazovne aktivnosti (radionice, kursevi, predavanja, okrugli stolovi).

Prava riznica informacija o trenutnom događanju u vašoj okolini su i **biblioteke**, zato samo svratite u svoju najbližu i pitajte za najnovija dešavanja. U bibliotekama su također i mnoga dešavanja za vaše mališane i školare.



## SPORT, KULTURA I DRUŠTVENI ŽIVOT

### Jesenice

Narodni univerzitet Jesenice, Večgeneracijski center Gorenjske  
Delavska ulica 1, 4270 Jesenice

☎ (04) 583 3802, [www.lu-jesenice.net/splosno-izobrazevanje/vecgeneracijski-center](http://www.lu-jesenice.net/splosno-izobrazevanje/vecgeneracijski-center)

Na Narodnom univerzitetu Jesenice vam stoje na raspolaganju različite aktivnosti preko kojih ćete se lakše i brže uključiti u društvo. Tu se održavaju kursevi slovenačkog i stranih jezika, IKT-radionice, kreativne i kulinarske radionice. Aktivnosti su namijenjene svima, strancima, kao i domaćinima, te su besplatne. Za djecu je također na raspolaganju besplatna nastavna pomoć.

Društvo UP Jesenice  
Cesta maršala Tita 63, 4270 Jesenice

☎ (031) 569 340, [www.up-jesenice.org](http://www.up-jesenice.org)

Filantropijsko dobrotvorno društvo UP Jesenice (Društvo UP Jesenice) u prostorijama Kuće sreće svim generacijama nudi različite mogućnosti za kvalitetno provođenje slobodnog vremena. Možete da učestvujete u kreativnim radionicama, radionicama ručnih spretnosti, pojedinačnim predavanjima, kursovima upotrebe kompjutera i socijalnih mreža ili pak razgibate svoje tijelo u dvoranama. Aktivnosti su većinom besplatne.

Zavod za šport Jesenice  
Ledarska ulica 4, 4270 Jesenice

☎ (04) 588 4660, 040 666 933, [www.zsport-jesenice.si](http://www.zsport-jesenice.si)

Partizan Jesenice, Društvo za sportsku rekreaciju i tjelesni odgoj / Društvo za športno rekreaciju in telesno vzgojo  
Cesta Železarjev 1, 4270 Jesenice

☎ (059) 110 129, [www.partizan-jesenice.si](http://www.partizan-jesenice.si)

Sportsko društvo Partizan Jesenice organizira različite fizičke aktivnosti za djecu i odrasle, kao i za različite nivoe znanja – od rekreativnih do takmičarskih. Možete im pridružiti kod aerobike, zdravog vježbanja, akrobatike, džuda, mažoretkinja i brojnih drugih oblika aktivnosti.

Omladinski centar Jesenice/ Mladinski center Jesenice  
Ulica Viktorja Kežarja 22, 4270 Jesenice

☎ (04) 588 4681, [www.mc-jesenice.si](http://www.mc-jesenice.si)

Omladinski centar Jesenice organizira i provodi sljedeće aktivnosti:

- omogućavanje dnevnog aktivnog druženja mladih,
- manifestacije za djecu i omladinu tokom raspusta na različitim lokacijama,
- posredovanje informacija za mlade iz različitih interesnih oblasti,
- organiziranje preventivnih programa za mlade iz oblasti sprečavanja različitih ovisnosti i rizičnih ponašanja mladih,
- organiziranje i provođenja neformalnog obrazovanja za mlade, omogućavanje inovativnosti i kulturne kreativnosti mladih.

Svi oni koji žele upoznati bogatu bošnjačku, makedonsku ili srpsku kulturu, u oblasti folkloru, literature, muzike i slično, mogu posjetiti neko od društava navedenih u nastavku i informirati se o događajima koje pripremaju.

Kulturno i sportsko društvo Biser / Kulturno in športno društvo Biser Jesenice  
Ledarska 4, 4270 Jesenice

) 040 422 077, <http://sokultura.si/wp/povezave/kulturna-drustva/kulturno-in-sportno-drustvo-bosnjakov-biser-jesenice/>

Makedonsko kulturno društvo Ilinden / Makedonsko kulturno društvo Ilinden  
Jesenice

Cesta Borisa Kidriča 2, 4270 Jesenice

) 051 239 139

Kulturno-prosvjetno sportsko i humanitarno društvo Vuk Karadžić / Kulturno  
prosvetno športno in humanitarno društvo Vuk Karadžić Radovljica –  
podružnica Jesenice

Cesta maršala Tita 62, 4270 Jesenice

) 040 652 484



## KURSEVI SLOVENSKEGA JEZIKA

Život u novoj okoline će vam sigurno biti lakši uz znanje slovenačkog jezika. Za državljane trećih država (sve države osim članica EU, EGP i Švicarske) je na raspolaganju **besplatan kurs slovenačkog jezika**, koji je organiziran u okviru programa Početna integracija doseljenika (ZIP – Začetna integracija priseljenicev). Provodi se svuda po Sloveniji, kontakti izvođača kurseva su na raspolaganju u nastavku. Cjelokupan aktualni spisak je objavljen tu:

<https://infotujci.si/vkljucevanje-v-slovensko-druzbo/brezplacni-tecaji-slovenskega-jezika/>.

Na kursovima možete učestvovati ako imate važeću boravišnu dozvolu, ako se ne školujete, odnosno niste završili školu u Sloveniji te još niste uspješno položili ispit iz znanja slovenačkog jezika na osnovnom nivou. Kurs traje do 180 sati, a uslov za učešće je potvrda upravne jedinice (Potvrda o ispunjavanju uslova za učešće u jedinstvenom programu – Potrdilo o izpolnjevanju pogojev za udeležbo v enotnem programu), za koji ćete morati platiti 22,60 eura. Za izlazak na ispit se zahtijeva najmanje 80 % prisutnost na predavanjima, a polaganje ispita je besplatno.

Osim gore spomenutih kurseva slovenačkog jezika, također možete sudjelovati i u drugih aktivnostima koje su namijenjene unapređenju znanja i upotrebe slovenačkog jezika. Više informacija o tome potražite kod organizatora u svom mjestu.

**Besplatni kurs slovenačkog jezika u okviru programa ZIP na Jesenicama provodi Narodni univerzitet Škofja Loka.**

Narodni univerzitet Škofja Loka / Ljudska univerza Škofja Loka  
Podlubnik 1a, 4220 Škofja Loka

☎ (04) 506 1300, [www.lu-skofjaloka.si](http://www.lu-skofjaloka.si)

### **Jesenice**

U Narodnom univerzitetu Jesenice se održavaju Konsultacijski sati na slovenačkom jeziku »Kako se već tome kaže?« i besplatni višestepenski kursevi slovenačkog jezika.

Narodni univerzitet Jesenice / Ljudska univerza Jesenice  
Delavska ulica 1, 4270 Jesenice

☎ (04) 583 3802, [www.lu-jesenice.net](http://www.lu-jesenice.net)

## POMOĆ U SPORAZUMIJEVANJU

Ako vam treba pomoć u sporazumijevanju sa službenicima ureda, škole, ljekarima ili kod uključivanja u društvo općenito, na raspolaganju vam stoje međukulturni medijatori koji govore engleski, arapski, farski, dari farski, albanski i bosanski. Za kontakt medijatora u vašoj blizini obratite se Društvu UP Jesenice.

Ako vam treba pomoć u sporazumijevanju i govorite albanski, bosanski ili makedonski, možete se obratiti gospođi Resniji Redjepi, koja je zaposlena na Narodnom univerzitetu Jesenice.



Više informacija o uključivanju u slovensko društvo dostupno je na

<https://infotujci.si/>

(samo na slovenskom i engleskom jeziku).

Društvo UP Jesenice  
Cesta Maršala Tita 63, 4270 Jesenice

☒ 031 569 340, e-adresa: [info@up-jesenice.org](mailto:info@up-jesenice.org)

Resnija Redjepi, Narodni univerzitet Jesenice / Ljudska univerza Jesenice,

☒ (04) 5833 803, e-adresa: [resnija.redepi@lu-jesenice.net](mailto:resnija.redepi@lu-jesenice.net)

## POLICIJA, VATROGASCI, INTERVENTNA SLUŽBA

Ako se ikad nađete u situaciji da je ugrožen vaš život ili življenje nekog drugog, pozovite broj telefona 112 (hitna pomoć, vatrogasci, policija).

Ukoliko ste bili žrtva ili svjedok kažnjivog djela ili sumnjate na počinjeno kažnjivo djelo, pozovite policiju na broj telefona 113.

Policiju također možete pozvati anonimno i besplatno na broj telefona 080 1200.



### Jesenice

Policijska stanica / Policijska postaja Jesenice  
Hrušica 217, 4276 Hrušica

- 📞 (04) 582 1300, [www.policija.si](http://www.policija.si)  
[www.policija.si/o-slovenski-policiji/organiziranost/policijske-uprave/pu-kranj/enote](http://www.policija.si/o-slovenski-policiji/organiziranost/policijske-uprave/pu-kranj/enote)

Vatrogasni savez / Gasilska zveza Jesenice  
Cesta Maršala Tita 66, 4270 Jesenice

- 📞 (04) 583 4967, [www.gzj.si](http://www.gzj.si)

Urgentna ambulanta  
Cesta maršala Tita 78, 4270 Jesenice

- 📞 (04) 586 8385, [www.sb-je.si](http://www.sb-je.si), [www.zd-jesenice.si](http://www.zd-jesenice.si)

**Autori:**

Prilikom pripreme informativnih knjižica za doseljenike, pored Urbanističkog instituta Republike Slovenije, koji je partner u projektu PlurAlps i podizvođača Centar za informiranje, saradnju i razvoj nevladinih organizacija CNVOS, također su učestvovali i sljedeći učesnici iz pilotskih područja:

- Jesenice: Občina Jesenice, Center za socialno delo Gorenjska, Enota Jesenice, Ljudska univerza Jesenice in Društvo UP Jesenice.
- Kamnik: Občina Kamnik, Knjižnica Franceta Balantiča Kamnik, Zasebni vrtec Zarja, Center za socialno delo Osrednja Slovenija, Enota Kamnik, Javni zavod Cene Štupar – Center za izobraževanje Ljubljana.
- Postojna: Občina Postojna, Srednja gozdarska in lesarska šola, BOREO Regijsko stičišče NVO, Center za socialno delo Primorsko Notranjska, Enota Postojna.

**Autori fotografija:** arhivi učesnika

**Izdavač:** Urbanistični inštitut Republike Slovenije

**Dizajn, prelom i štampa:** SCHWARZ PRINT d.o.o.

**Naklada:** 1.200 primjeraka

**Besplatan primjerak**

Ljubljana, oktobar 2019





Knjižica s informacijama za doseljenike je nastala u okviru projekta **PlurAlps: Doseljavanje, kulturna raznolikost i pluralizam kao mogućnosti za područje Alpi** (11/2016 – 10/2019), u okviru pilotskih aktivnosti radnog paketa 3: Razvoj usluga i ponude za doseljenike. Informacije za doseljenike su pripremljene za pilotska područja projekta PlurAlps, tj. za Jesenice, Kamnik i Postojnu te su na raspolaganju na četiri jezika, i to: albanskom, engleskom, bosanskom i makedonskom jeziku.

Za više informacija o projektu **PlurAlps** posjetite internetsku stranicu:

[www.alpine-spaces.eu/pluralps](http://www.alpine-spaces.eu/pluralps)

